

Kupplungs-Haltebolzen für VAG DSG 7-Gang Getriebe

WERKZEUG

Doppel-Kupplungs-Haltebolzen,
zu verwenden wie OEM T10524



VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug wird benötigt beim Einstellen der Einrücklager-Position für die Kupplung "K1" und "K2" an 7-Gang Doppelkupplungsgetrieben (DSG) von VAG, verbaut im z.B. VW Tiguan (2008-), VW Transporter (2010-), Seat Alhambra (2011-) und ist zu verwenden wie OEM T10524.

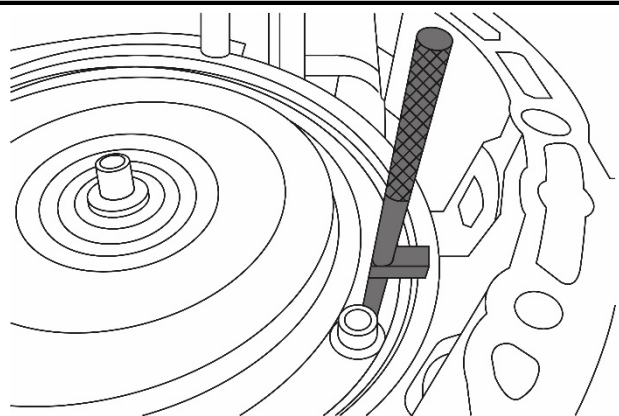
SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie keine Kinder mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie das Werkzeug niemals auf die Fahrzeug-Batterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten an laufenden Motoren. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch, verwenden Sie immer fahrzeugspezifische Serviceliteratur, dieser entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte, Hinweise zur Demontage/Montage, usw.

EINSETZEN DES HALTEBOLZENS

Setzen Sie den Haltebolzen in den Sitz des
Getriebegehäuses ein.

Installieren Sie die Kupplung wie in der
Serviceliteratur beschrieben



UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen.
Verpackungsmaterialien sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen
und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen
Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende
seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Clutch Retaining Pin for VAG DSG 7-Speed Gearbox

TOOL

Multiple Clutch Retaining Pin,
to be used as OEM T10524



INTENDED USE

This tool is required when setting the position of the engagement bearing for the clutches "K1" and "K2" on 7-speed dual clutch transmissions (DSG) from VAG, installed in e.g. VW Tiguan (2008-), VW Transporter (2010-), Seat Alhambra (2011-) and can be used as OEM T10524.

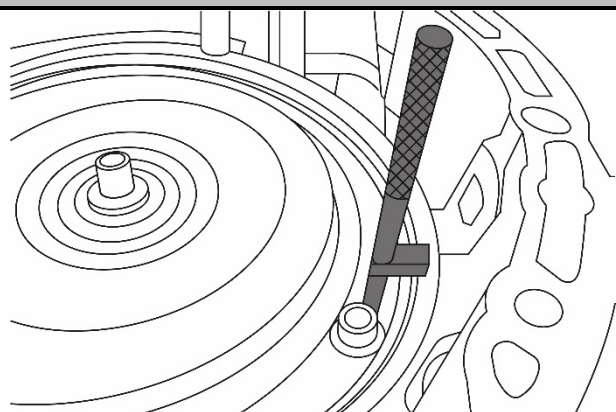
SAFETY INFORMATION

- Do not allow children to play with the tool or its packaging.
- Do not use the tool if damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working with the engine running. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Keep children and other unauthorized persons away from the work area.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

INSERTING THE RETAINING PIN

Place retaining pin on seat of clutch end cover.

Place the clutch as described in the service manual.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of throwing them away as waste. Packaging materials are to be sorted, taken to a recycling center and disposed of in an environmentally friendly manner. Contact your local solid waste authority for recycling information. At the end of its service life, dispose of this product in an environmentally friendly manner.



Goupille de retenue d'embrayage pour boîtes de 7 vitesses VAG DSG

OUTIL

Goupille de retenue d'embrayage double,
à utiliser comme OEM T10524



UTILISATION PRÉVUE

Cet outil est nécessaire lors du réglage de la position du roulement d'embrayage pour les embrayages "K1" et "K2" sur les transmissions à double embrayage à 7 vitesses (DSG) de VAG, installées par exemple dans VW Tiguan (2008-), VW Transporter (2010-), Seat Alhambra (2011-) et doit être utilisé comme OEM T10524.

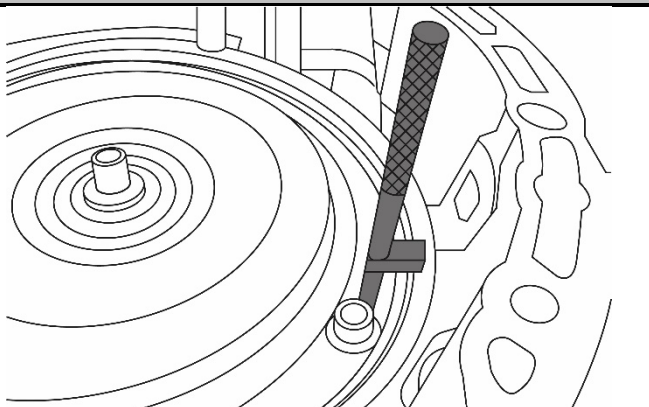
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais l'outil sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant de commencer le travail ; vous évitez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance.
- Ces instructions sont des informations brèves et ne peuvent pas remplacer le manuel de l'atelier. Consultez toujours les manuels de service spécifiques du véhicule pour des informations techniques comme la valeur du moment de couple, des instructions de démontage/montage, etc.

UTILISATION DU GOUJON DE RETENUE

Insérez le goujon de retenue dans le siège du corps de la boîte.

Utilisez l'embrayage comme décrit dans la documentation de service.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les matériaux d'emballage doivent être triés, acheminés vers un centre de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. À la fin de sa durée de vie, éliminez ce produit dans le respect de l'environnement.



Tornillo de retención del embrague para la transmisión DSG de VAG de 7 velocidades

HERRAMIENTA

Tornillo de retención del embrague de doble cara, para ser utilizado como OEM T10524



USO PREVISTO

Esta herramienta es necesaria para configurar la posición de cojinete de acoplamiento para los embragues "K1" y "K2" en transmisiones de doble embrague de 7 velocidades (DSG) de VAG, instaladas, por ejemplo, en VW Tiguan (2008-), VW Transporter (2010-), Seat Alhambra (2011-) y se utilizará como OEM T10524.

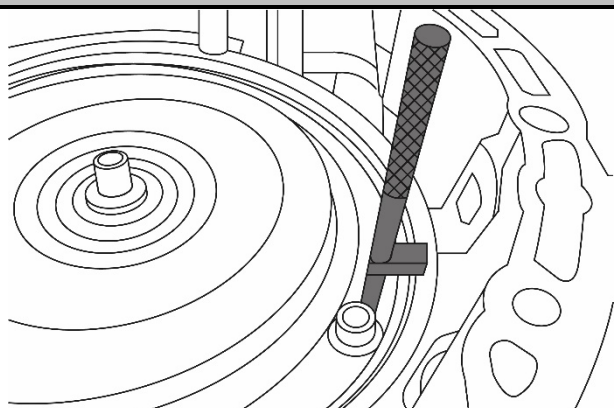
INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si estuviera dañada.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca deposite la herramienta sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Precaución al trabajar con motores en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor.
- Este manual sirve para proporcionar una breve información y no sustituye en modo alguno a un manual del taller, utilice siempre la documentación de servicio específica del vehículo, que contiene indicaciones técnicas como los valores de par, las instrucciones de desmontaje/montaje, etc. que puede consultar.

COLOCACIÓN DEL TORNILLO DE RETENCIÓN

Coloque el tornillo de retención en el asiento de la caja de la transmisión.

Coloque el embrague tal como se describe en la documentación de servicio.



PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle los materiales no deseados en lugar de tirarlos a la basura. Los materiales de embalaje deben clasificarse, llevarse a un centro de reciclaje y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Al final de su vida útil, deseche este producto de forma respetuosa con el medio ambiente.

